

**ROUND45**

**E 55 TOUCH**

**RAPID40**

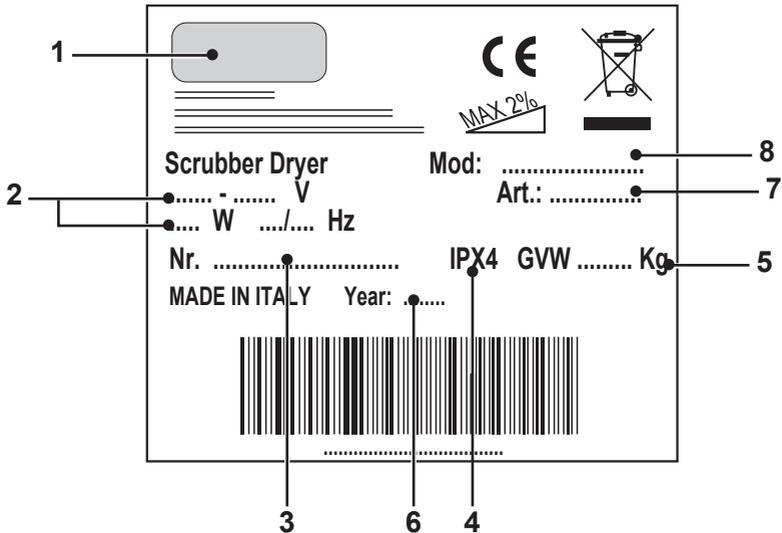
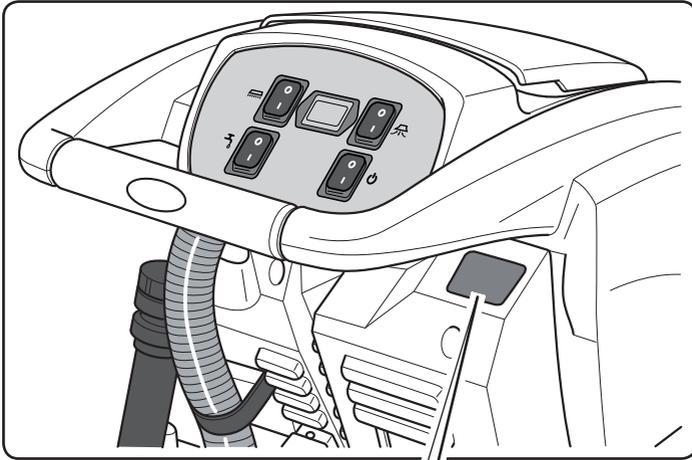
**E 55 TOUCH**



**IT** **Usò e Manutenzione**

**CE**

49.0256.00  
ed. 11-2018



	1	2	3	4
IT	Produttore	Caratteristiche elettriche	N° Matricola	Grado di protezione
EN	Manufacturer	Electrical characteristics	Serial N°	Degree of protection
FR	Producteur	Caractéristiques électriques	N° Matricule	Degré de protection
DE	Hersteller	Elektrische Eigenschaften	Matrikelnr.	Schutzgrad
ES	Fabricante	Características eléctricas	N° Matricola	Grado de protección
PT	Produtor	Características elétricas	Número de série	Grau de protecção
NL	Producent	Elektrische eigenschappen	Serienummer	Beschermingsgraad
CS	Výrobce	Elektrické údaje	Výrobní č.	Úroveň ochrany
RU	Изготовитель	Электрические характеристики	Заводской №	Степень защиты
PL	Producent	Właściwości elektryczne	Nr. Fabryczny	Stopień ochrony
AR	الصانع	المواصفات الكهربائية	الرقم التسلسلي	درجة الحماية
NO	Produsent	Elektriske egenskaper	Matrikelnr.	Grad av beskyttelse
DK	Fabrikant	El-specifikationer	Matrikelnummer	Tæthedsgrad
SV	Tillverkare	Elektriska egenskaper	Serienummer	Grad av skydd

	5	6	7	8
IT	Peso in ordine di marcia	Anno di costruzione	Codice articolo	Modello
EN	Weight in running order	Year of manufacture	Item code	Model
FR	Poids en ordre de marche	Année de construction	Référence de l'article	Modèle
DE	Gewicht bei Betrieb	Baujahr	Artikelnummer	Modell
ES	Peso en orden de marcha	Año de fabricación	Código del artículo	Modelo
PT	Peso em ordem de marcha	Ano de construção	Código do artigo	Modelo
NL	Gewicht in rijklare toestand	Bouwjaar	Artikelcode	Model
CS	Hmotnost v provozním stavu	Rok výroby	Kód položky	Model
RU	Эксплуатационный вес	Год выпуска	Код изделия	Модель
PL	Ciężar w stanie pracy	Rok produkcji	Kod produktu	Model
AR	الوزن في وضعية التشغيل	سنة الصنع	رمز المنتج	الطراز
NO	Vægt i kjørelar stand	Byggeår	Artikkelnummer	Modell
DK	Vægt i køreklar stand	Byggeår	Artikelkode	Model
SV	Vikt i körklart skick	Byggnadsår	Artikelnummer	Modell





Italiano.....ITALIANO - 1  
(Istruzioni originali)



*Gentile cliente,  
La ringraziamo per aver scelto un nostro prodotto per la pulizia dei suoi ambienti.*

*La lavasciuga pavimenti da lei acquistata è stata progettata per soddisfare l'utilizzatore in termini di semplicità di utilizzo e affidabilità nel tempo.*

*Noi siamo coscienti che un buon prodotto per restare tale, nel tempo, necessita di continui aggiornamenti mirati a soddisfare le aspettative di chi, quotidianamente, ne fa uso. In tal senso, noi ci auguriamo di avere in lei non solo un cliente soddisfatto ma anche un partner che non esita a trasmetterci opinioni e idee derivanti dalla personale quotidiana esperienza.*

# Indice

<b>Dati tecnici</b> .....	<b>ITALIANO-3</b>
<b>1.1 Introduzione</b> .....	<b>ITALIANO-5</b>
<b>2.1 Conoscenza della macchina</b> .....	<b>ITALIANO-5</b>
<b>3.1 Disimballo</b> .....	<b>ITALIANO-5</b>
3.1.a - Dotazione macchina .....	ITALIANO-5
<b>4.1 Assemblaggio componenti</b> .....	<b>ITALIANO-5</b>
4.1.a - Montaggio del tergitoro .....	ITALIANO-5
4.1.b - Montaggio spazzola .....	ITALIANO-5
<b>5.1 Pannello di controllo e comando</b> .....	<b>ITALIANO-6</b>
<b>6.1 Riempimento serbatoio</b> .....	<b>ITALIANO-6</b>
<b>7.1 Funzionamento</b> .....	<b>ITALIANO-7</b>
7.1.a - Controlli prima dell'uso .....	ITALIANO-7
7.1.b - Collegamento elettrico .....	ITALIANO-7
7.1.c - Preparazione macchina e scelta ciclo .....	ITALIANO-7
7.1.d - Uso della macchina .....	ITALIANO-8
7.1.e - Regolazione direzione di marcia .....	ITALIANO-8
7.1.f - Regolazione aiuto trazione .....	ITALIANO-8
7.1.g - Fine uso e spegnimento .....	ITALIANO-8
7.1.h - Allarme massimo livello acqua di recupero .....	ITALIANO-9
<b>8.1 Scarico acqua di recupero</b> .....	<b>ITALIANO-9</b>
<b>9.1 Manutenzione e pulizia</b> .....	<b>ITALIANO-9</b>
9.1.a - Svuotamento e pulizia serbatoio acqua pulita .....	ITALIANO-9
9.1.b - Pulizia serbatoio acqua di recupero .....	ITALIANO-10
9.1.c - Pulizia tergitoro .....	ITALIANO-10
9.1.d - Pulizia filtro acqua pulita .....	ITALIANO-10
9.1.e - Sostituzione spazzola .....	ITALIANO-10
9.1.f - Sostituzione gomme tergitoro .....	ITALIANO-11
9.1.g - Pulizia filtro serbatoio acqua di recupero .....	ITALIANO-11
9.1.h - Pulizia filtro aspirazione .....	ITALIANO-11
9.1.i - Sostituzione fusibili .....	ITALIANO-11
9.1.l - Regolazione tergitoro .....	ITALIANO-11
<b>Problemi - cause - rimedi</b> .....	<b>ITALIANO-12</b>
<b>10.1 Garanzia</b> .....	<b>ITALIANO-13</b>
<b>Schema elettrico</b> .....	<b>ITALIANO-14</b>

## Dati tecnici

	ROUND 45 E 55 TOUCH	RAPID 40 E 55 TOUCH
<b>Tipo di guida</b>	Operatore a terra	
<b>Caratteristiche</b>		
Tensione di alimentazione	Vedi targhetta dati tecnici	
Potenza installata	1360 W	
Avanzamento	Manuale	
Larghezza pista lavaggio *	530 mm	
Larghezza di aspirazione	750 mm	
Resa oraria teorica	2120 m <sup>2</sup> /h	
<b>Spazzole / pad</b>		
Diametro / Numero	530 mm / 21"x1	
Potenza motore / numero	750 Wx1	
Velocità motore	170 giri/min.	
Pressione specifica	18,8 ÷ 22 gr/cm <sup>2</sup>	33 gr/cm <sup>2</sup>
Peso testata	29 ÷ 34 kg	--
<b>Aspirazione</b>		
Potenza motore	600 W	
Depressione	1791 mmH <sub>2</sub> O	1250 mmH <sub>2</sub> O
Portata d'aria	30 l / sec	
Rumorosità	63 dB	
<b>Serbatoio</b>		
Riciclo	No	
Capacità soluzione	45 l	40 l
Capacità recupero	47 l	42 l
<b>Dimensioni (lxwxh) senza tergitoro</b>	1210 x 560 x 1040 mm	
<b>Vibrazioni ISO 5349 m/sec<sup>2</sup></b>	< 2,5	
<b>Peso</b>		
Peso a vuoto	91,5 Kg	
Peso ordine marcia GVW	136,5 Kg	131,5 Kg

\* La pista di lavaggio si intende con macchina in funzione e spazzola schiacciata.

	<b>ROUND 45 E 55 TOUCH</b>	<b>RAPID 40 E 55 TOUCH</b>
<b>Accessori</b>		
Spazzola PPL ø 0,7	40.0003.00 POLY 0,7	40.0003.00 POLY 0,7
Paraspruzzi spazzola	24.0265.00 + 40.4003.00	24.0238.00 + 40.4004.00
Gomma tergitoro anteriore	39.0110.00	39.0110.00
Gomma tergitoro posteriore	39.0111.00	39.0111.00
Tube carico acqua	30.0024.00	30.0024.00
Prolunga cavo 25m	34.0427.00	--
<b>Accessori a richiesta</b>		
Spazzola PPL strong ø 0,9	40.0103.00 POLY 0,9	40.0103.00 POLY 0,9
Spazzola PPL ø 1,2	40.0303.00	40.0303.00
Spazzola tynex ø 1,2	40.0203.00	40.0203.00
Set. gomme poliuretatiche	95.0055.00	95.0055.00
Trascinatore	40.1003.00	40.1003.00

## 1.1 INTRODUZIONE



### PERICOLO:

Prima di utilizzare la macchina leggere attentamente il libretto “**AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LAVASCIUGA PAVIMENTI**” allegato al presente.

## 2.1 CONOSCENZA DELLA MACCHINA (Fig. 1)

- 1) Maniglione di guida.
- 2) Cruscotto comandi.
- 3) Leva azionamento tergipavimento.
- 4) Rubinetto erogazione acqua.
- 5) Serbatoio soluzione.
- 6) Coperchio serbatoio.
- 7) Apertura carico acqua pulita.
- 8) Ruote.
- 9) Paraspruzzi.
- 10) Spazzola.
- 11) Tergipavimento.
- 12) Tubo scarico acqua di recupero.
- 13) Tubo aspirazione acqua tergipavimento.
- 14) Serbatoio acqua di recupero.
- 15) Tubo di livello / scarico acqua pulita.
- 16) Spina collegamento elettrico.
- 17) Filtro acqua pulita.
- 18) Ruote pivottanti.
- 19) Pedale salita / discesa spazzola.
- 20) Sensore touch avviamento e rotazione spazzola.

## 3.1 DISIMBALLO (Fig. 1-2)

Una volta rimosso l'imballo come indicato nelle istruzioni riportate sull'imballo stesso, controllare l'integrità della macchina e di tutti i componenti in dotazione.

Se si riscontrano danni evidenti contattare il concessionario di zona e il trasportatore entro 3 giorni dal ricevimento.

- Rimuovere la busta (21) contenente gli accessori.
- Tagliare la reggia (22).
- Rimuovere i blocchi (23) e (24) in legno.

- Sollevare la flangia spazzola (9) premendo sul pedale (19) (vedi relativo paragrafo).
- Sollevare il supporto tergitore (25) sollevando la maniglia (3 Fig. 1) (vedi relativo paragrafo).
- Posizionare uno scivolo e scaricare la macchina dal bancale.

## 3.1.a - Dotazione macchina (Fig. 3)

Gli accessori in dotazione sono i seguenti:

- 10) Spazzola.
- 11) Tergitore.
- 26) Tubo flessibile carico acqua.
- 27) Manuale d'uso e manutenzione della macchina.
- 28) Gancio antistrappo.
- 29) Fusibili.
- 30) Filtro per bocca serbatoio acqua pulita.

## 4.1 ASSEMBLAGGIO COMPONENTI

### 4.1.a - Montaggio del tergitore (Fig. 4)

- Allentare i due volantini (31) presenti sul tergitore (11).
- Montare il tergitore (11) sul supporto (25) serrando i due volantini (31).
- Collegare il tubo (13) al raccordo (32) del tergitore.



### NOTA:

Effettuare le precedenti operazioni con il supporto tergitore abbassato.

### 4.1.b - Montaggio spazzola (Fig. 5)



### PERICOLO:

**Operazione da effettuarsi in due persone!**

- Sollevare leggermente il paraspruzzi (9) e rimuovere la protezione in polistirolo (33).
- Montare la spazzola come descritto nel paragrafo “sostituzione spazzola”.

## 5.1 PANNELLO DI CONTROLLO E COMANDO (Fig. 6)

### 20) Sensore avviamento rotazione spazzola

Agendo sul sensore touch (20) con interruttore (34) “”, interruttore (38) “” e interruttore (39) “” inseriti avvia la rotazione della spazzola e l'erogazione dell'acqua.

### 34) Interruttore generale

Con spina inserita si illumina segnalando la presenza di tensione.

Premuto in posizione “I” si dà tensione agli altri interruttori.

Premuto in posizione “0” si spegne togliendo tensione.

### 35) Interruttore avviamento aspiratore

Il funzionamento dell'interruttore è abilitato dall'interruttore (34) in posizione “I”.

Premere l'interruttore in posizione “I”, si avvia il funzionamento dell'aspiratore.

### 37) Indicatore ore di funzionamento

Indica le ore di funzionamento della macchina.

### 38) Interruttore abilitazione rotazione spazzola

Premere l'interruttore (38), si abilita la rotazione della spazzola; il funzionamento delle stesse è comandato dal sensore touch (20). Per disabilitare la rotazione della spazzola, premere l'interruttore (38) “”.

### 39) Interruttore elettrovalvola acqua

Il funzionamento dell'interruttore è abilitato dall'interruttore (38) in posizione “I”.

Premere l'interruttore (39), si predispone l'apertura dell'elettrovalvola acqua, il funzionamento della stessa è comandato dal sensore touch (20).

La quantità di acqua è regolabile tramite il rubinetto (4).

- 4) **Rubinetto regolazione quantità acqua**  
Ruotare il rubinetto (4) in senso antiorario per aumentare la quantità di soluzione, viceversa per diminuirla.

## 6.1 RIEMPIMENTO SERBATOIO (Fig. 7)



### AVVERTENZA:

**Introdurre nel serbatoio solo acqua pulita di rete con temperatura non superiore a 50°C.**

- Prelevare il tubo (26) in dotazione, collegare l'estremità (26a) a un rubinetto e l'estremità (26b) inserirla nel serbatoio (5).
- Controllare che il rubinetto (40) sia aperto.
- Aprire il rubinetto e riempire il serbatoio (5) fino al **LIVELLO MASSIMO (NON SUPERARE)** indicato dall'etichetta posizionata sul tubo trasparente (15).
- Versare nel serbatoio il liquido detergente per le macchine non dotate di kit chimico.



### NOTA:

*Utilizzare solo detersivi non schiumosi, per la quantità attenersi alle istruzioni del produttore del detergente e al tipo di sporco.*



### PERICOLO:

**In caso di contatto del detergente con occhi e pelle o in caso di ingerimento fare riferimento alla scheda di sicurezza e di impiego del produttore del detergente.**

## 7.1 FUNZIONAMENTO (Fig. 8)

### 7.1.a - Controlli prima dell'uso

- Controllare che il tubo (12) di scarico del serbatoio di recupero sia correttamente agganciato e correttamente tappato.
- Controllare che il raccordo (41) posto sul tergipavimento (11) non sia ostruito e che il tubo sia correttamente collegato.
- Controllare che il tubo (15) di scarico acqua pulita sia correttamente agganciato agli appositi supporti e che il rubinetto (40) sia aperto.

### 7.1.b - Collegamento elettrico

- Introdurre il cavo (42) di una prolunga nel gancio antistrappo (28) bloccandolo come indicato in figura.
- Collegare la presa (43) della prolunga (42) alla spina (16) della macchina.
- Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di rete avente portata minima di 10A.



#### AVVERTENZA:

- **Accertarsi che l'impianto elettrico di rete sia provvisto di interruttore differenziale (tipo salvavita).**
- **Svolgere completamente il cavo di alimentazione elettrica prima di mettere in funzione l'apparecchio.**
- **Utilizzare una prolunga elettrica solo se in perfetto stato; assicurarsi che la sezione sia appropriata alla potenza dell'apparecchio.**
- **Non lasciare mai scorrere il cavo di alimentazione su spigoli taglienti ed evitare di schiacciarlo.**

### 7.1.c - Preparazione macchina e scelta ciclo (Figg. 6-9)

- Premere l'interruttore (34 Fig. 6).
- Sganciare la leva (3 Fig. 9) ed abbassarla; il tergipavimento (11 Fig. 9) scende.
- Premere il pedale (19 Fig. 9), sganciarlo dall'apposito aggancio e sollevarlo, la spazzola (10 Fig. 1) si abbassa.



#### NOTA:

*La spazzola ha 2 posizioni di lavoro:*

#### ***Posizione normale "A"***

*Si posiziona automaticamente una volta rilasciato il pedale (19 Fig. 9) dalla posizione sollevata.*

#### ***Posizione per sporco particolarmente ostinato "B"***

*Dalla posizione "A" di lavoro sollevare il pedale (19 Fig. 9) e agganciarlo nell'apposito fermo "B1"; sulla spazzola si eserciterà una pressione aggiuntiva di 5 kg.*

#### **Ciclo di lavoro:**

- La macchina ha la possibilità di effettuare 4 cicli di lavoro:

#### **Ciclo solo asciugatura:**

- Per effettuare solo il ciclo di asciugatura premere l'interruttore (35), si avvia l'aspiratore.

#### **Ciclo solo spazzolatura:**

- Per effettuare solo il ciclo di spazzolatura premere l'interruttore (38) per abilitare la rotazione della spazzola.  
Agire sul sensore touch per avviare la rotazione della spazzola.

#### **Ciclo lavaggio, spazzolatura:**

- Premere l'interruttore (38) per abilitare la rotazione della spazzola; premere l'interruttore (39) per abilitare l'erogazione dell'acqua.  
Agire sul sensore touch per avviare la rotazione della spazzola e l'erogazione dell'acqua.

#### **Ciclo di lavaggio, spazzolatura, asciugatura:**

- Premere l'interruttore (35) per avviare l'aspiratore, l'interruttore (38) per abilitare la rotazione della spazzola e premere l'interruttore (39) per abilitare l'erogazione dell'acqua.  
Agire sul sensore touch per avviare la rotazione della spazzola e l'erogazione dell'acqua.

**7.1.d - Uso della macchina (Fig. 1)**

- Dopo aver avviato la macchina e scelto il tipo di ciclo, iniziare le operazioni di pulizia spingendo la macchina tramite il maniglione (1).

**NOTA:**

Fare attenzione ai pavimenti particolarmente delicati; non utilizzare la macchina ferma con la rotazione della spazzola inserita.

**NOTA:**

La corretta pulizia e asciugatura del pavimento si effettua procedendo con la macchina in avanti, procedendo in retromarcia la macchina non asciuga; in questa fase sollevare sempre il tergitore per evitare danni alle racle.

- Eventualmente regolare la quantità di acqua di lavaggio tramite il rubinetto (4 Fig. 1).

**7.1.e - Regolazione direzione di marcia (Fig. 10)**

Se durante le operazioni di pulizia (spazzola in rotazione) ci si accorge che la macchina non procede in modo rettilineo ma tende ad andare verso destra o verso sinistra è possibile regolare la direzione agendo sul volantino (44).

- Avviare la macchina, e avviare la rotazione della spazzola.

Se la macchina tende ad andare verso destra ruotare leggermente il volantino (44) verso "S" fino a che la direzione non sarà rettilinea;

Se la macchina tende ad andare verso sinistra ruotare leggermente il volantino (44) verso "D" fino a che la direzione non sarà rettilinea.

**7.1.f - Regolazione aiuto trazione (Fig. 10)**

La funzione del volantino (45) è di aumentare/diminuire la pressione a terra della spazzola in modo da agevolare la spinta in avanti della macchina.

- Ruotando il volantino (45) in senso orario diminuisce l'aiuto alla trazione viceversa aumenta.

**7.1.g - Fine uso e spegnimento (Fig. 6-11)**

- Alla fine delle operazioni di pulizia prima di spegnere la macchina fermare l'erogazione dell'acqua e la rotazione della spazzola agendo sugli interruttori (39) e (38).
- Sollevare la spazzola premendo il pedale (19 Fig. 11) fino a finecorsa agganciandolo nell'apposito incastro.
- Proseguire con l'aspiratore inserito per aspirare tutto il liquido presente nel pavimento, quindi spegnere l'aspiratore premendo l'interruttore (35 Fig. 6).
- Sollevare il tergipavimento (11 Fig. 11) sollevando la leva (3 Fig. 11).

**AVVERTENZA:**

**Sollevare sempre il tergitore e la testata alla fine dei lavori di pulizia in quanto si evita la deformazione delle racle in gomma e delle setole.**

- Premere l'interruttore (34 Fig. 6) su "0" per spegnere la macchina.
- Scollegare la spina dalla presa di alimentazione elettrica.

## 7.1.h - Allarme massimo livello acqua di recupero

Se durante l'uso della macchina l'aspiratore si spegne vuol dire che il livello del liquido presente nel serbatoio di recupero ha raggiunto il livello massimo.

Recarsi presso la stazione di scarico acqua e scaricare il serbatoio di recupero come indicato nel relativo paragrafo.

### **i** **NOTA:**

Per il corretto funzionamento dei sensori di livello è necessaria una accurata pulizia dell'interno del serbatoio (14 Fig. 14).

## 8.1 SCARICO ACQUA DI RECUPERO (Fig. 12)

Alla fine del ciclo di lavaggio oppure quando il serbatoio (14) dell'acqua di recupero risulta pieno è necessario svuotarlo agendo come segue:

### **i** **NOTA:**

Per lo smaltimento dell'acqua di recupero attenersi alle norme vigenti nel paese di utilizzo della macchina.

- Posizionarsi con la macchina vicino a una piletta di scarico.
- Staccare il tubo (12) dal supporto.
- Togliere il tappo (46) dal tubo (12) e scaricare completamente l'acqua contenuta nel serbatoio.

### **i** **NOTA:**

E' possibile modulare la quantità di acqua che fuoriesce premendo la parte finale del tubo (12).

- Riavvitare il tappo (46) sul tubo (12) e riposizionarlo sul relativo supporto.

## 9.1 MANUTENZIONE E PULIZIA



### **AVVERTENZA:**

**Tutte le operazioni di manutenzione devono essere effettuate con macchina spenta e serbatoio vuoti.**

## OPERAZIONI DA EFFETTUARSI OGNI GIORNO

### 9.1.a - Svuotamento e pulizia serbatoio acqua pulita (Fig. 13)



### **AVVERTENZA:**

**Alla fine delle operazioni di lavaggio è obbligatorio scaricare e pulire il serbatoio (5) dell'acqua pulita per evitare depositi o incrostazioni.**

Dopo aver scaricato il serbatoio dell'acqua di recupero scaricare il serbatoio dell'acqua pulita agendo come segue:

- Posizionarsi con la macchina su una piletta di scarico.
- Staccare il tubo (15) dagli appositi agganci, chiudere il rubinetto (40), abbassare il tubo a terra sulla piletta di scarico, aprire il rubinetto (40) e lasciare scaricare completamente l'acqua.
- Lavare l'interno del serbatoio lasciando il tubo di scarico aperto e introducendo acqua pulita dall'apertura superiore.
- Alla fine della pulizia sollevare il tubo (15), lasciando il rubinetto (40) aperto; agganciare il tubo negli appositi incastri.
- Per scaricare completamente l'acqua dal serbatoio (5) staccare il tubo (47) dal raccordo rapido (48) quindi ruotare il raccordo verso il basso lasciando scaricare completamente l'acqua; oppure rimuovere il coperchio filtro (49).

### 9.1.b - Pulizia serbatoio acqua di recupero (Fig. 14)



#### AVVERTENZA:

Alla fine delle operazioni di lavaggio è obbligatorio pulire il serbatoio dell'acqua di recupero per evitare depositi o incrostazioni ed il proliferare di batteri, odori, muffe.

- Scaricare l'acqua di recupero come indicato nel relativo paragrafo posizionandosi con la macchina su una piletta di scarico.
- Rimuovere il coperchio (6).
- Lasciando il tubo (12) abbassato e il tappo rimosso, tramite un tubo versare acqua corrente all'interno del serbatoio (14), pulendolo fino a che dal tubo di scarico fuoriesca acqua pulita.
- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso.

### 9.1.c - Pulizia tergitore (Fig. 4)

Per effettuare una corretta pulizia del tergitoro (11) è necessario rimuoverlo agendo come segue:

- Staccare il tubo (13) dal tergitoro (11).
- Allentare i pomelli (31) e rimuovere il tergitoro (11).
- Lavare il tergitoro e in particolar modo le gomme (50) e l'interno del raccordo di aspirazione (32).



#### NOTA:

Se durante il lavaggio si nota che le gomme (50) si presentano rovinate o usurate è necessario sostituirle o girarle.

- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso.

## OPERAZIONI DA EFFETTUARSI SECONDO NECESSITÀ

### 9.1.d - Pulizia filtro acqua pulita (Fig. 15)



#### NOTA:

Prima di effettuare la pulizia del filtro accertarsi che il serbatoio dell'acqua pulita sia vuoto.

- Svitare e togliere il coperchio (49).
- Rimuovere il filtro (17) e lavarlo in acqua corrente.
- Rimontare il filtro (17) nell'apposita sede, quindi avvitare il coperchio (49).

### 9.1.e - Sostituzione spazzola (Fig. 6-16)

Si rende necessaria la sostituzione della spazzola quando la stessa si presenta usurata di 2 cm oppure va sostituita in funzione al tipo di pavimento da lavare; per la sostituzione, agire come segue:

- Sollevare la spazzola agendo sul pedale come indicato nel relativo paragrafo.
- Infilare una mano sotto il gruppo portaspazzola (51 Fig. 16); per sganciare la spazzola ruotarla con un colpo secco nel senso di rotazione.
- Sostituire la spazzola agganciandola a mano alla flangia portaspazzola (51 Fig. 16).
- Abbassare la spazzola agendo sul pedale come indicato nel relativo paragrafo.
- Premere l'interruttore (34 Fig. 6) su "1".
- Premere l'interruttore (38 Fig. 6) per abilitare la rotazione della spazzola.
- Agire sul sensore touch (20) posizionata sul maniglione per avviare la rotazione della spazzola.
- Spegnerla la macchina premendo l'interruttore (34 Fig. 6) su "0".

### 9.1.f - Sostituzione gomme tergitoro (Fig. 17)

Quando si nota che l'asciugatura del pavimento risulta difficoltosa o che nel pavimento rimangono alcune tracce di acqua è necessario controllare lo stato di usura delle gomme del tergitoro (50):

- Rimuovere il gruppo tergitoro (11) come indicato nel paragrafo "Pulizia tergitoro".
- Premere il fermo (52) ed aprire la maniglia a ripresa (53).
- Rimuovere le due barrette di fermo gomma (54) e rimuovere la gomma esterna (55).
- Allentare i due tenditori (56) e rimuovere la barra di fermo (57) e la gomma interna (58).



#### **NOTA:**

Quando le gomme (55) o (58) sono usurate da un lato, per una volta, possono essere capovolte.

- Sostituire o capovolgere le gomme (55) o (58) senza invertirle.
- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso.



#### **NOTA:**

È possibile avere due tipi di gomme: Gomme in para per tutti i tipi di pavimento e gomme in poliuretano per pavimenti di officine meccaniche, sporchi di olio.

### 9.1.g - Pulizia filtro serbatoio acqua di recupero (Fig. 18)

Rimuovere il coperchio superiore per accedere all'interno del serbatoio acqua di recupero.

- Allentare il pomello (59) e rimuovere il filtro (60).
- Lavare il filtro (60) con acqua corrente e rimontarlo in macchina serrando il pomello (59).
- Se il filtro (60) è particolarmente sporco è possibile aprirlo facendo leva con un cacciavite sui dentelli di aggancio (61).

### 9.1.h - Pulizia filtro aspirazione (Fig. 18)

- Sollevare il filtro con la relativa copertura (62).
- Svitare la vite (63) e rimuovere il filtro (64).
- Lavare il filtro (64) in acqua corrente e rimontare procedendo in senso inverso.

### 9.1.i - Sostituzione fusibili (Fig. 8-19)



#### **AVVERTENZA:**

**Sostituire il fusibile bruciato con uno di pari amperaggio.**

- Staccare la spina (16 Fig. 8) dalla presa (43 Fig. 8).
- Togliere il coperchio (65 Fig. 19) svitando le viti (66 Fig. 19) per accedere al fusibile.
- Rimuovere la copertura scheda e sostituire il fusibile. Rimontare il coperchio (65 Fig. 19).

### 9.1.l - Regolazione tergitoro (Fig. 20)

- È possibile regolare la posizione del tergitoro in altezza e regolare l'incidenza delle racle sul pavimento.

#### **Regolazione in altezza (solo se necessario)**

- L'altezza è regolata in fase di costruzione della macchina, quindi modificarlo solo se strettamente necessario.
- Abbassare il tergitoro agendo sull'apposita leva.
- Allentare la vite (67) e alzare o abbassare la ruota (68) fino a posizionare il tergitoro nella posizione voluta, quindi avvitare la vite (67).

#### **Regolazione incidenza**

- Abbassare il tergitoro agendo sull'apposita leva.
- Avviare l'aspiratore e procedere per qualche metro, quindi spegnere l'aspiratore e fermare la macchina.
- Controllare l'incidenza delle gomme (50) sul pavimento.

**Fig. A** = troppo schiacciata

**Fig. B** = troppo sollevata

**Fig. C** = posizione corretta

- Per la regolazione agire sul pomello grigio (69) ruotandolo in senso antiorario l'incidenza aumenta, viceversa diminuisce.

## PROBLEMI - CAUSE - RIMEDI

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Premendo l'interruttore (34) la macchina non si accende.	Interruttori di linea in posizione "0". Interruttore guasto Cavo di alimentazione elettrica scollegato.	Premere l'interruttore di linea. Sostituire interruttore Collegare il cavo.
Spazzola non ruota.	Scheda funzioni danneggiata. Motore spazzola danneggiato. Interruttore guasto Interruttore abilitazione rotazione spazzola non premuto.	Sostituire. Sostituire. Sostituire interruttore Premere l'interruttore.
Aspiratore non funziona.	Scheda funzioni danneggiata. Motore aspirazione danneggiato. Interruttore guasto Interruttore aspiratore non premuto. Serbatoio di recupero pieno.	Sostituire. Sostituire. Sostituire interruttore Premere l'interruttore. Svuotare, lavare e pulire il serbatoio.
La macchina non asciuga bene lasciando tracce di acqua nel pavimento.	Aspiratore spento. Interruttore guasto Tubo di aspirazione intasato. Tergitore sporco. Serbatoio di recupero pieno. Filtro acqua sporca intasato. Gomme tergitore usurate.	Avviare l'aspiratore. Sostituire interruttore Controllare e eventualmente pulire il tubo di aspirazione che collega il tergitore al serbatoio di recupero. Pulire il tergitore. Svuotare il serbatoio di recupero. Pulire filtro. Capovolgere o sostituire le gomme tergitore.

<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>RIMEDIO</b>
Non fuoriesce acqua.	Serbatoio vuoto. Interruttore abilitazione elettrovalvola non premuto. Interruttore guasto Rubinetto chiuso. Filtro intasato. Elettrovalvola non funzionante.	Riempire il serbatoio. Premere l'interruttore. Sostituire interruttore Aprire il rubinetto. Pulire il filtro. Chiamare il servizio di assistenza tecnica.
Pulizia pavimento insufficiente.	Spazzole o detergente inadeguati. Spazzola consumata.	Usare spazzole o detergenti adatte al tipo di pavimento o di sporco da pulire. Sostituire la spazzola
Spazzola non ruota. Aspiratore non funziona. Non fuoriesce acqua.	Sensore guasto.	Sostituire.

## 10.1 GARANZIA

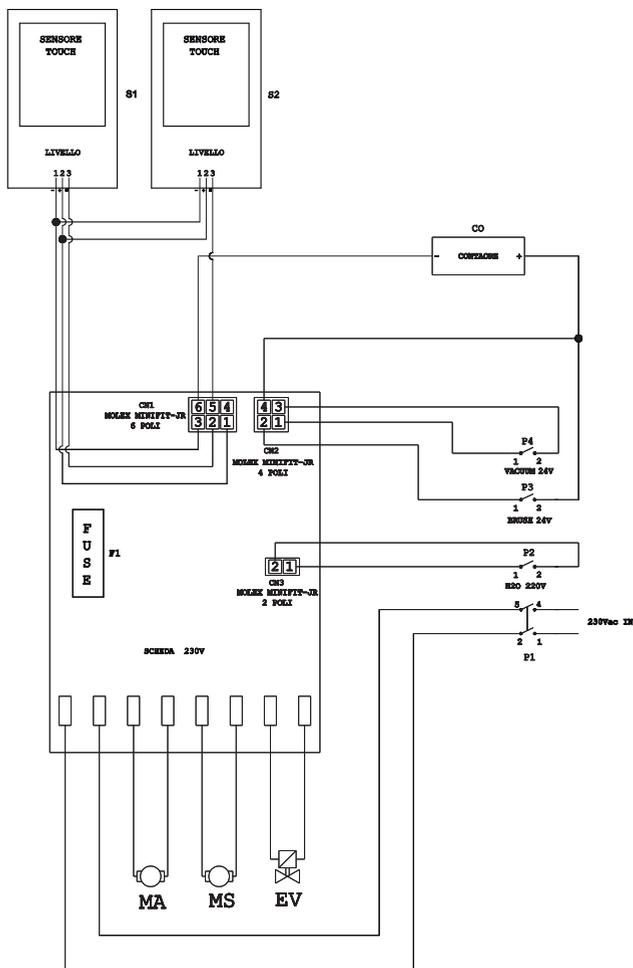
Durante il periodo di garanzia verranno riparate o sostituite, in forma gratuita, tutte le parti guaste o difettose.

Sono escluse dalla garanzia tutte le parti danneggiate da manomissione o da un uso non corretto della macchina.

Per attivare la procedura di garanzia rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza di competenza muniti di documento di acquisto.

## SCHEMI ELETTRICI

### ROUND 45 E 55 TOUCH - RAPID 40 E 55 TOUCH



CO .....Conta ore  
 CN 1 .....Connettore 6 poli scheda sensori  
 CN 2 ....Connettore 4 poli scheda interruttori  
 CN 3 .....Connettore 2 poli  
 scheda interruttore EV  
 F1 .....Fusibile  
 MA .....Motore aspirazione  
 MS .....Motore spazzola  
 EV .....Elettrovalvola  
 P1 .....Interruttore bipolare 230V  
 P2 .....Interruttore EV  
 P3 .....Interruttore spazzola

P4 ..... Interruttore aspirazione  
 S1 ..... Sensore Touch livello recupero  
 S2 ..... Sensore touch maniglione  
**Scheda 230V**



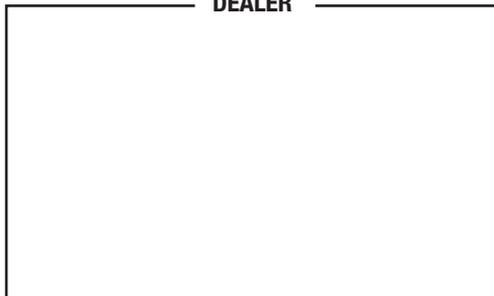




# ghibli & wirbel

Professional Cleaning Machines Since 1968

DEALER



Cod. 49.0256.00 - 2<sup>a</sup> ed. - 11/2018

**Ghibli & Wirbel S.p.A.**

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno PV - Italia  
P. +39 0382 848811 - F. +39 0382 84668 - M. info@ghibliwirbel.com

**[www.ghibliwirbel.com](http://www.ghibliwirbel.com)**

**100% MADE IN ITALY**

**A COMPANY GROUP OF RIELLO INDUSTRIES**

